



PORTUGUESE



С 1939 ГОДА



Историческая модель Portuguese 1944 года выпуска с калибром 98,
предназначенным для карманных часов типа «хантер»

PORTUGUESE

Великие португальские мореплаватели – Васко да Гама, Бартоломеу Диаш, Фернан Магеллан – в XV-XVI веках совершали невероятные морские экспедиции к берегам Западной Африки и Индии, пересекая моря и океаны.

Огромный опыт мореплавания, точные навигационные карты и умение определять географическую долготу при помощи астробии и грандшота позволили им покорить новые горизонты. Часы Portuguese от IWC, как отдаленное эхо этого доблестного прошлого, объединили в себе элементы традиционных морских инструментов с современным дизайном и передовой механикой.

В конце 30-х годов XX века стремление к технической точности привело двух португальских часовых промышленников прямою на мануфактуру в Шаффхаузен, где они заказали наручные часы в стальном корпусе, обладающие точностью морского хронографа. В те времена этому требованию соответствовали лишь механизмы карманных часов. Исполняя заказ, мастера IWC поместили один из таких механизмов (с характерным правосторонним размещением заводной головки) в корпус для наручных часов типа «хантер». Так, в 1939 году появилась первая модель часов Portuguese, положившая начало новому семейству IWC, которое уже более 70 лет радует часовых ценителей своей точностью, заманчивыми формами и удивительной механикой.

В 1967 году на часовой выставке в Базеле компания IWC представила неординарные мужские наручные часы Yacht Club Automatic, будто созданные для путешествий по морским просторам. Именно эта модель стала бестселлером часовой коллекции IWC. Спустя почти полвека после появления первых часов Portuguese, в 1993 году, компания IWC вдохнула в незаурядное семейство новую жизнь, выпустив в рамках этой коллекции уникальную юбилейную модель. В 2000 году, после 5 лет усиленных разработок, компания IWC презентовала часы Portuguese Automatic с мануфактурным калибром 5000 – сенсационное сочетание традиций

ПЕРВЫЕ ЧАСЫ PORTUGUESE 1939 ГОДА ВЫПУСКА ПОЛОЖИЛИ НАЧАЛО СЕМЕЙСТВУ ЧАСОВ, ТОЧНОСТЬ МЕХАНИКИ КОТОРЫХ РАДУЕТ ЦЕНИТЕЛЕЙ ПО ВСЕМУ МИРУ

и технологий IWC. Их приводной механизм, соответствовавший размеру калибра карманных часов, был оснащен системой подзавода Пеллатона двунаправленного действия и балансом с пружиной Бреге, что обеспечивало часам необычайную точность. Новый механизм, бесперебойно работавший в течение 7 дней и обладавший индикатором запаса хода, ознаменовал начало новой эры в истории часовых механизмов с автоподзаводом. 2010 год компания IWC отметила как год часов Portuguese, выпустив целый ряд эксклюзивных моделей. Среди них флагман коллекции – Grande Complication, впервые разместившиеся в корпусе Portuguese. Новая модель Portuguese Tourbillon Mystère Rétrograde объединила в себе магию «парящего» турбийона и принцип ретроградного указателя даты. Модель Portuguese Hand-Wound, с очевидными ретро-линиями дизайна, стала связующим звеном между прошлым коллекции Portuguese и ее настоящим. Спортивные черты семейство Portuguese обрело с появлением модели Portuguese Yacht Club Chronograph.

В 2013 году модельный ряд Portuguese дополнила модель Portuguese Chronograph Classic с классическим дизайном и мануфактурным калибром. Осенью прошлого года коллекцию украсили классические элегантные часы Portuguese Hand-Wound Eight Days с мощным мануфактурным калибром IWC.

ОДНИ ИЗ САМЫХ СЛОЖНЫХ ЧАСОВ В МИРЕ

————— Флагманская каравелла Васко да Гамы носила имя «Сан-Габриэль», флагманом же самого прославленного семейства IWC можно по праву назвать часы Portuguese Grande Complication. На борту корабля Васко да Гамы были только самые опытные моряки, следуя этой аналогии, часы Portuguese Grande Complication с водонепроницаемостью 3 бар объединили в своем корпусе самые значительные достижения часового дела. Среди них: вечный календарь, запрограммированный до 2499 года (он требует правки лишь трижды – в невисокосные 2100, 2200 и 2300 годы), вечный указатель фаз Луны и хронограф. Минутный репетир при нажатии рычажка мелодично отбивает точное время. На поверхности серебристого циферблата выгравированы тонкие линии параллелей и меридианов. Обратную сторону часов украшает сложная по исполнению гравировка секстанта, подчеркивающая принадлежность модели к семейству часов Portuguese. Оправданность этого декоративного элемента неоспорима, ведь секстант, также как и часы, является неотъемлемым атрибутом любой морской экспедиции. В 2010 году модель была впервые представлена в корпусе из розового золота с накладными метками из этого же драгоценного металла и ремешком, прошитым нитью из 18-каратного розового золота. В том же году Portuguese Grande Complication стали доступны в эксклюзивном исполнении в корпусе из платины и дополнены ремешком, прошитым платиновой нитью.





PORTUGUESE GRANDE COMPLICATION

REFERENCE 3774



REF. IW377401

из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW377402

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная ежегодная серия из 100 экземпляров · Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе ·
Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны ·
Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Минутный репетир, отбивающий часы, четверти часа и минуты · Малая секундная стрелка
со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Специальная гравировка
на задней крышке · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 16,5 мм · Диаметр 45 мм



АКУСТИЧЕСКАЯ СТОРОНА ВРЕМЕНИ

Сложно представить, смогли бы осуществиться знаменитые морские походы португальских путешественников без приборов для измерения времени. Без того же лаглиня или специальных песочных часов (склянки лага), с помощью которых в те времена мореплаватели определяли скорость судна. Ритм жизни команды регулировал судовой колокол, оповещающий матросов о начале и окончании вахты: один удар колокола соответствовал получасу, два удара равнялись полному часу, а четыре двойных удара означали окончание вахты. Так абстрактное понятие времени обрело звуковое воплощение. В часах Portuguese Minute Repeater предусмотрена функция боя, которая активируется при нажатии на рычажок, после чего полные часы, четверти часа и минуты отбиваются нежными мелодичными нотками. Удары низкого тона информируют о начале полного часа, двойные удары сообщают о наступлении первой или последней четверти часа, высокий тон обозначает количество минут, прошедших с начала последней четверти часа. Механизм репетира состоит из более 200 деталей, которые, подобно оркестру, слаженно исполняют заданную партию. Благодаря функции отмыкания бой активируется только при уверенном нажатии на рычажок. Модель оснащена калибром 98950, первоначально применявшимся в карманных часах с крышкой типа «хантер», и обладает характерными элементами ранних калибров Ф.А. Джонса. Оба варианта часов выпускаются лимитированными сериями из 500 экземпляров.



Мануфактурный калибр 98295 – базовый механизм Portuguese Minute Repeater, с удлиненным регулятором хода для точной настройки длины спирали

PORTUGUESE MINUTE REPEATER

REFERENCE 5449



REF. IW544906

из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW544907

из 18-каратного розового золота с коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 500 экземпляров в корпусе из платины и 18-каратного розового золота · Механические · Ручной подзавод · Мануфактурный калибр 98950 (семейство калибра 98000) · Запас хода 46 часов при полном заводе · Минутный репетир, отбивающий часы, четверти часа и минуты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Трехчетвертной мост · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Высота корпуса 14 мм · Диаметр 44 мм



РОСКОШЬ, ПОКРЫТАЯ ТАЙНОЙ

Оригинальные и загадочные часы Portuguese Tourbillon Mystère Rétrograde неизменно притягивают к себе любопытные взгляды. Знатоки и любители часового искусства будут поражены неустанной работой «парящего» турбийона, состоящего из 82 деталей и гармонично контрастирующего с черным циферблатом. Так рождается удивительная иллюзия: хрупкая каретка с балансом вращается словно в невесомости. Заключенный в отполированное до зеркального блеска кольцо, турбийон воспринимается как отметка «12», визуально смещая акцент в композиции циферблата на себя. Ретроградный указатель даты выполняет не только декоративную функцию, но и практическую: обычный указатель даты просто-напросто заслонил бы собой турбийон. На границе между 31 и 1 числом каждого месяца стрелка ретроградного указателя даты автоматически возвращается к началу шкалы. Если в месяце меньше дней, стрелку можно подвести самостоятельно, воспользовавшись функцией быстрой настройки. С правой стороны циферблата располагается индикатор 7-дневного запаса хода, который информирует об остаточном уровне завода мануфактурного калибра 51900. Дизайн часов Portuguese Tourbillon Mystère Rétrograde идеально соответствует их высокому статусу. Часы доступны в корпусе из розового золота с посеребренным циферблатом или в корпусе из платины с рутениево-черным циферблатом.

PORTUGUESE TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

REFERENCE 5044



REF. IW504401

из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 250 экземпляров в корпусе из платины · Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51900 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Ретроградный указатель даты · Минутный «парящий» турбийон · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur** с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,5 мм · Диаметр 44,2 мм

PORTUGUESE TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

REFERENCE 5044



REF. IW504402

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 500 экземпляров в корпусе из 18-каратного розового золота · Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51900 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Ретроградный указатель даты · Минутный «парящий» турбийон · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur® с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,5 мм · Диаметр 44,2 мм

КОРОЛЕВСКАЯ ДИСЦИПЛИНА: ТУРБИЙОН



Сложнейший механизм – турбийон Portuguese Tourbillon Hand-Wound – состоит из 64 деталей

Турбийон (от фр. «вихрь»), которым оснащены часы Portuguese Tourbillon Hand-Wound, вращается около отметки «9 часов» или, говоря морским языком, 270 градусов Запад. Механическая конструкция «парящего» минутного турбийона неизменно привлекает к себе внимание часовых ценителей. Один раз в минуту механизм совершает оборот вокруг собственной оси, тем самым нивелируя неизбежные погрешности амплитуды колебаний баланса, возникающие под воздействием гравитации. Стекло циферблата с изогнутыми краями визуально уменьшает высоту корпуса и придает часам еще более классический и гармоничный облик. Вариации циферблата этих часов также идеально сочетаются с материалами корпуса. Для часов в корпусе из белого золота был подобран

циферблат грифельно-серого цвета, а для модели в корпусе из 18-каратного розового золота – посеребренный. Сквозь прозрачную заднюю крышку из сапфирового стекла можно увидеть мануфактурный калибр 98900 с искусно украшенным никелированным трехчетвертным мостом из нейзильбера. Он продолжает многолетние традиции калибра 98, разработанного для карманных часов типа «хантер» в 30-х годах XX века и с тех пор претерпевшего немало изменений. Специально для этих часов инженеры IWC увеличили частоту колебаний баланса до 28 800 полуколебаний в час, что гарантирует безупречную точность хода. Часы Portuguese Tourbillon Hand-Wound дополнены темно-коричневым ремешком Santoni из кожи аллигатора.

PORTUGUESE TOURBILLON HAND-WOUND

REFERENCE 5463



REF. IW546301

из 18-каратного белого золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW546302

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Механические · Ручной подзавод · Мануфактурный калибр 98900 (семейство калибра 98000) · Запас хода 54 часа при полном заводе · «Парящий» минутный турбийон около отметки «9 часов» · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Пружина Бреге · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 11 мм · Диаметр 43 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора



ОБРАТНЫЙ ОТСЧЕТ ДО СЛЕДУЮЩЕГО ПОЛНОЛУНИЯ

————— Издавна информация о положении Луны помогала мореплавателям ориентироваться в открытом море. Однако значимость земного спутника была не только в этом. Гораздо важнее для моряков были сведения о влиянии фаз Луны на приливы и отливы. Как известно, при полнолунии и новолунии подъемы и спады воды особенно ощутимы. В проливе Ла-Манш перепад уровня воды может достигать 11,5 м, а в заливе Мэн – 21 м. Это наглядное доказательство особой значимости спутника Земли для мореплавания. Часы Portuguese Perpetual Calendar оснащены указателями даты, дня недели, месяца и четырехзначным указателем года, кроме того, с их помощью можно определять количество дней до следующего полнолуния. При этом погрешность указателя фаз Луны с зеркальными изображениями небесного светила для Северного и Южного полушарий практически сведена к нулю: она составляет всего 12 секунд за один лунный цикл. Удивительное сочетание цветов делает новый вариант часов в корпусе из белого золота еще привлекательнее как для ценителей часового искусства, так и для любителей наблюдать за звездами. Диски с родиевым покрытием с изображением растущей и убывающей Луны грациозно появляются и исчезают, составляя контраст темно-синему фону окошка и циферблата. Теплые тона модели в корпусе из розового золота гармонично сочетаются с черным циферблатом.

PORTUGUESE PERPETUAL CALENDAR

REFERENCE 5032



REF. IW503203

из 18-каратного белого золота с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW503202

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51614 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны для Северного и Южного полушарий · Индикатор количества дней, оставшихся до следующего полнолуния · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,5 мм · Диаметр 44,2 мм



ЭЛЕГАНТНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ



Информация о положении Луны помогала мореплавателям ориентироваться
в открытом море и рассчитывать время

Указатель фаз Луны в часах Portuguese Perpetual Calendar, Reference 5023, – это настоящее представление на крохотной сцене. Лунный диск восходит в полусферическом окошке слева на фоне усыпанного звездами неба, предстает в виде полной Луны в центре и заходит, постепенно перемещаясь вправо. Конструкторы IWC подсчитали, что погрешность указателя фаз Луны относительно истинного положения небесного светила составляет всего 1 день за 577,5 лет. Более того, эта современная и вместе с тем элегантная модель обладает всеми функциями, о которых только можно мечтать: вечным календарем, четы-

рехзначным указателем года, автоматической системой под- завода Пеллатона, 7-дневным запасом хода и индикатором запаса хода. Модель Reference 5023 ранее выпускается в трех вариациях: в корпусе из платины – с посеребренным циферблатом; в корпусе из розового золота – с посеребренным циферблатом и позолоченным розовым золотом лунным диском на синем фоне; и в более сдержанном варианте – в корпусе из белого золота с циферблатом грифельно-серого цвета, украшенном изысканным узором, отделкой в виде солнечных лучей и накладными метками из родия.

PORTUGUESE PERPETUAL CALENDAR

REFERENCE 5023



REF. IW502305

из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW502307

из 18-каратного белого золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 250 экземпляров в корпусе из платины · Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51613 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur® с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,5 мм · Диаметр 44,2 мм

PORTUGUESE PERPETUAL CALENDAR

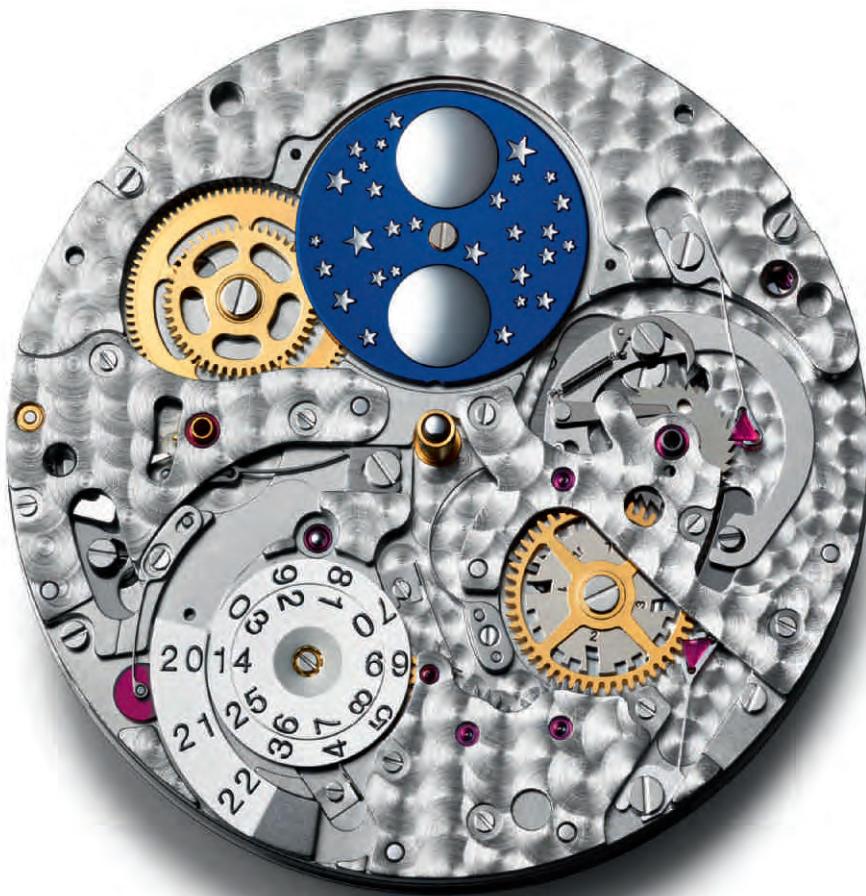
REFERENCE 5023



REF. IW502306

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

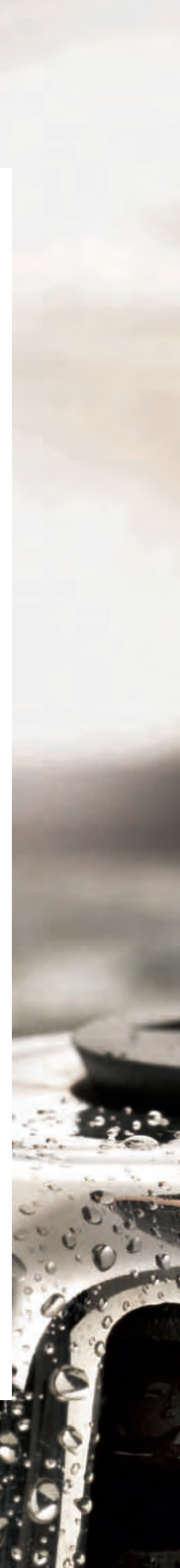
Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51613 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,5 мм · Диаметр 44,2 мм



Мануфактурный калибр 51613 производства IWC, вид со стороны циферблата. На изображении хорошо видны указатель фаз Луны и четырехзначный указатель года

СПОРТИВНЫЙ ДУХ PORTUGUESE

————— Название модели Portuguese Yacht Club Chronograph отсылает к легендарным часам Yacht Club Automatic 60–70-х годов XX века. Благодаря своей эксклюзивности и мореходным качествам эти часы стали одними из самых успешных в истории IWC. Portuguese Yacht Club Chronograph унаследовал точность морских инструментов и обладает всеми современными техническими возможностями. Данный хронограф с водонепроницаемостью 6 бар приводится в движение надежным калибром 89361, а его спортивный характер подчеркивают такие функции, как flyback, дополнительная шкала с четвертьсекундной разметкой для измерения коротких интервалов и аналоговый индикатор, расположенный на внутреннем циферблате, для замера более длительных промежутков времени. Часы Portuguese Yacht Club Chronograph оснащены выступами для защиты заводной головки, а стрелки и часовая разметка данной модели покрыты люминесцентным составом. Модель представлена в корпусе из нержавеющей стали с черным или посеребренным циферблатом, а также в корпусе из 18-каратного розового золота с черными счетчиками и грифельно-серым циферблатом. Эти часы, дополненные каучуковым ремешком, идеально подходят для занятий водными видами спорта.





PORTUGUESE YACHT CLUB CHRONOGRAPH

REFERENCE 3902



REF. IW390209

из 18-каратного розового золота с черным
каучуковым ремешком

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе ·
Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении
«12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Завинчивающаяся заводная головка · Выпуклое сапфировое стекло
с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 6 бар ·
Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 45,4 мм

PORTUGUESE YACHT CLUB CHRONOGRAPH

REFERENCE 3902



REF. IW390210

из нержавеющей стали с черным
каучуковым ремешком



REF. IW390211

из нержавеющей стали с черным
каучуковым ремешком

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе ·
Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении
«12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Завинчивающаяся заводная головка · Выпуклое сапфировое стекло
с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 6 бар ·
Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 45,4 мм

НОВАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЛАССИКИ

————— Этот хронограф из семейства Portuguese можно назвать прямым наследником модели Reference 3714. Разве что диаметр циферблата увеличился в размере на 2 мм, что, правда, не бросается в глаза благодаря стеклу с изогнутыми краями. Эта особенность дополняет гармоничный образ часов, как, впрочем, и традиционный элемент – минутная шкала в «железнодорожном» стиле. Мануфактурный калибр 89361 был специально разработан для часов Portuguese Chronograph, что позволило разместить на циферблате внутренний счетчик для измерения промежутков времени до 12 часов. Reference 3904 представлена в корпусе из 18-каратного розового золота или из нержавеющей стали с посеребренным или грифельно-серым циферблатом. Сквозь прозрачную заднюю крышку из сапфирового стекла можно увидеть ротор, украшенный узором «железнодорожные полосы». Все модели дополнены ремешком Santoni из кожи аллигатора.



PORTUGUESE CHRONOGRAPH CLASSIC

REFERENCE 3904



REF. IW390402

из 18-каратного розового золота с коричневым ремешком из кожи аллигатора



REF. IW390405

из 18-каратного розового золота с черным ремешком из кожи аллигатора



ОБРАТНАЯ СТОРОНА

обеих моделей
(на изображении – IW390402)

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

PORTUGUESE CHRONOGRAPH CLASSIC

REFERENCE 3904



REF. IW390404

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW390403

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе ·
Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении
«12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним
антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар ·
Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

ТРАДИЦИИ И ДУХ ВРЕМЕНИ

С момента своего появления в 2004 году часы Portuguese Automatic с указателем даты стали одной из самых успешных моделей Portuguese мануфактуры из Шаффхаузена. Гармоничный дизайн циферблата с накладными арабскими цифрами, минутной шкалой в «железнодорожном» стиле и тонкими стрелками сохранил классические черты легендарного прообраза 30-х годов XX века. Идея создания часов уходит своими корнями в глубину веков – в эпоху Великих географических открытий. Внушительный мануфактурный калибр 51011 объединил в себе лучшие технические характеристики автоматических часов: высокоэффективную систему подзавода Пеллатона и 7-дневный запас хода. С 2010 года часы Portuguese Automatic диаметром 42,3 мм выпускаются в корпусе из 18-каратного золота теплого розового оттенка. Накладные метки посеребренного циферблата изготовлены также из розового золота. Модель в корпусе из нержавеющей стали с посеребренным (как у более ранних стальных версий) циферблатом и покрытыми розовым золотом стрелками, цифрами и часовой разметкой – это триумф роскоши. Продолжением коллекции стали модели Portuguese Automatic в корпусе из 18-каратного белого золота и в корпусе из нержавеющей стали.





Крупный мануфактурный калибр 51011 с подпружиненным ротором и системой подзавода Пеллатона с собаками

PORTUGUESE AUTOMATIC

REFERENCE 5001



REF. IW500106

из 18-каратного белого золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51011 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией в положении «9 часов» · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14 мм · Диаметр 42,3 мм

PORTUGUESE AUTOMATIC

REFERENCE 5001



REF. IW500113

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым ремешком из кожи аллигатора



REF. IW500114

из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51011 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией в положении «9 часов» · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14 мм · Диаметр 42,3 мм

PORTUGUESE AUTOMATIC

REFERENCE 5001



REF. IW500107

из нержавеющей стали с синим
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW500109

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51011 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией в положении «9 часов» · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14 мм · Диаметр 42,3 мм

УТОНЧЕННЫЙ СПОСОБ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Традиции часов из семейства Portuguese неразрывно связаны с историей создания точных морских инструментов эпохи Великих географических открытий. Коллекции с таким названием подобает иметь в своем арсенале хронограф со шкалой, размеченной с точностью до четвертой секунды. Секрет чрезвычайной популярности часов Portuguese Chronograph прост: элегантный дизайн и относительно невысокий корпус. Четкая структура циферблата гармонично объединила в себе углубленные счетчики, накладные арабские цифры и тонкие стрелки с идеально выверенными формами. Хронограф в корпусе из 18-каратного розового золота теплого оттенка – образец грациозности. Модель часов с грифельно-серым циферблатом украшена изысканным узором, отделкой в виде солнечных лучей, что эффектно контрастирует со счетчиками черного цвета. Часы с посеребренным циферблатом отличаются синими стрелками, ярко расставляющими временные акценты.



PORTUGUESE CHRONOGRAPH

REFERENCE 3714



REF. IW371482

из 18-каратного розового золота с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW371480

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе · Хронограф с индикацией минут
и секунд · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Выпуклое сапфировое стекло
с двусторонним антибликовым покрытием · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 12,3 мм · Диаметр 40,9 мм

PORTUGUESE CHRONOGRAPH

REFERENCE 3714



REF. IW371445

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW371447

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW371446

из нержавеющей стали с синим
ремешком из кожи аллигатора

Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе · Хронограф с индикацией минут и секунд · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 12,3 мм · Диаметр 40,9 мм



БЕСПЕРЕБОЙНЫЙ ХОД В ТЕЧЕНИЕ ВОСЬМИ ДНЕЙ

В 2013 году семейство калибра 59000 продолжает осваивать модельный ряд коллекции Portuguese. Модернизированный мануфактурный калибр 59215 от IWC обеспечивает бесперебойную работу часов в течение восьми дней. Для многих любителей часов еженедельное взведение заводной головки является своеобразным ритуалом, доставляющим неимоверное удовольствие. Фактический запас хода часового механизма составляет девять дней, однако специальная система блокировки останавливает часы после 192 часов работы, в тот момент, когда натяжение пружины наиболее равномерно. Portuguese Hand-Wound Eight Days повторяет линии и формы моделей-предшественниц 30-х годов XX века, сохранив такие детали, как стекло с изогнутыми краями, минутная шкала в «железнодорожном» стиле, тонкие секундные стрелки и секундный счетчик около отметки «6 часов». Для сохранения облика гармоничной сдержанности циферблата конструкторы разместили индикатор запаса хода, украшенный узором «женевские полоски», на задней крышке часов. Это усложнение можно увидеть сквозь прозрачную крышку из сапфирового стекла. Часы Portuguese Hand-Wound Eight Days выпускаются в корпусе из 18-каратного розового золота с посеребренным циферблатом и в корпусе из нержавеющей стали с посеребренным и черным циферблатом. Многие модели дополнены высококачественным ремешком из кожи аллигатора производства итальянской мануфактуры Santoni.

PORTUGUESE HAND-WOUND EIGHT DAYS

REFERENCE 5102



REF. IW510204

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым
ремешком из кожи аллигатора

Механические · Ручной подзавод · Мануфактурный калибр 59215 (семейство калибра 59000) · Запас хода 8 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода на задней крышке часов · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Пружина Беге · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 12 мм · Диаметр 43 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

PORTUGUESE HAND-WOUND EIGHT DAYS

REFERENCE 5102



REF. IW510202

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора



REF. IW510203

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора

Механические · Ручной подзавод · Мануфактурный калибр 59215 (семейство калибра 59000) · Запас хода 8 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода на задней крышке часов · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Пружина Беге · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 12 мм · Диаметр 43 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора



СПОРТ МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬ МИР



Спор — это универсальный язык. Он понятен во всех странах мира, объединяя и сплочая людей разных национальностей. Кроме того, он закаляет и вдохновляет на новые свершения, открывая дорогу тем, кто имеет ограниченные физические возможности или вырос в социально неблагополучной среде. Фонд Laureus «Спорт во имя Добра», учрежденный компанией Daimler и группой Richemont в 2000 году, направляет свои усилия на решение социальных проблем. Партнеры Фонда — компании IWC Schaffhausen и Mercedes-Benz — рассматривают сотрудничество с Фондом как конкретную реализацию своей корпоративной ответственности перед обществом. Благотворительный Фонд Laureus «Спорт во имя Добра» осуществляет более 140 проектов по поддержке детей и подростков во всем мире, ставших жертвами дискриминации и расизма. Будь то Мали, Лесото или Буэнос-Айрэс, неблагополучные районы Милана или Нью-Йорка, Фонд Laureus «Спорт во имя Добра» повсеместно организует спортивные мероприятия, которые привлекают молодых людей и помогают им усвоить общечеловеческие ценности.



Эдвин Мозес, президент Международной спортивной академии Laureus

С момента своего основания Фонд помог более полутора миллионам ребят улучшить качество жизни. Активную поддержку Фонду оказывает Международная спортивная академия Laureus – ассоциация выдающихся спортсменов со всего мира, в общей «копилке» наград которых более 100 олимпийских медалей, 100 чемпионских титулов и 200 рекордов. Члены спортивной академии, среди которых Марк Спитц, Сергей Бубка и Кэти Фримен, активно сотрудничают с президентом Международной спортивной академии Laureus Эдвином Мозесом, стремясь через спорт оказать детям помощь в их психологическом, физическом и социальном развитии. Национальные подразделения Фонда в Аргентине, Германии, Италии, Нидерландах, Испании, Южной Африке, Швейцарии и США оказывают поддержку в реализации проектов на местах.

Проект швейцарского отделения Фонда Laureus – Cavallo – помогает детям, растущим в непростых социальных и экономических условиях, в развитии общественных компетенций. Упражнения с лошадьми, уход за животными, работа

в конюшне – все это учит молодых людей ответственности, терпению и выносливости. Верховая езда способствует не только физическому развитию. Контакт с животными формирует правильное и осознанное восприятие окружающей действительности, придает уверенность в себе, что чрезвычайно актуально для подростков, участвующих в проекте.

Grupo Desportivo de Manica – центр развития детей и подростков в городе Маника (Мозамбик). Именно здесь дети из самых бедных семей могут играть, заниматься спортом и общаться со сверстниками. В начале 90-х годов XX века, после продолжительной гражданской войны, в Мозамбике вновь начался период восстановления, спокойствия и стабильности. Именно в это время в Манике был организован клуб Grupo Desportivo de Manica. Сегодня данная организация – это своего рода движущая сила региона, она является частью Фонда Laureus «Спорт во имя Добра».

СЕГОДНЯ СПОРТ ПОМОГАЕТ НАМ ДЕЛАТЬ ГОРАЗДО БОЛЬШЕ, НЕЖЕЛИ ПРОСТО НАШИВАТЬ ЛОГОТИПЫ НА ФУТБОЛКИ

Многие участники организации – сироты, около 40 процентов из них растут в неблагополучных семьях. Это дети и подростки от 11 до 27 лет, есть и шестилетние ребята. Для тех, кто обделен любовью и заботой, совместные обеды, игры, спортивные мероприятия становятся единственной радостью. Взрослые игроки спортивной организации как старшие братья и сестры подают пример подрастающему поколению и окружают ребят теплом. Основные виды спорта в клубе – это футбол, баскетбол и волейбол. Кроме того, в организации есть секции на-

стольного тенниса, аэробики и шахматный клуб. Здесь же преподают основы компьютерной грамотности и английского языка. Спортивные занятия нередко дополняют лекции на тему ВИЧ/СПИДа, одной из острейших проблем Мозамбика. Согласно официальным статистическим данным 11,5 процентам взрослого населения поставлен диагноз ВИЧ. По информации ЮНИСЕФ, СПИДом заражены около 470 000 сирот.

Россия только начала делать первые шаги в области социальной интеграции людей с ментальными отклонениями. Задача движения «Специальная Олимпиада России» – обучение детей и взрослых с нарушениями интеллекта по различным спортивным дисциплинам и организация для них соревнований. Данные мероприятия способствуют не только развитию физической культуры. Вместе с родными и другими участниками молодые люди (из специальных

**ФОНД LAUREUS
«СПОРТ ВО ИМЯ ДОБРА»
ОСУЩЕСТВЛЯЕТ
БОЛЕЕ 140 ПРОЕКТОВ ПО
ВСЕМУ МИРУ**

школ и психоневрологических интернатов) учатся распознавать собственные таланты, воспринимать командные ценности, строить дружеские отношения с коллегами. В каждую команду обязательно входят и обычные спортсмены (из спортивных школ и спортклубов), что помогает преодолевать общественные предрассудки и укрепляет уверенность в себе. Региональные отделения движения «Специальная Олимпиада России» действуют в 62 регионах Российской Федерации. Более 110 000 атлетов участвуют в мероприятиях различного уровня – от школьных

турниров до региональных и международных спортивных состязаний. Движение «Специальная Олимпиада России» пытается на политическом уровне бороться с неравноправием по отношению к людям с ментальными отклонениями, добиваться толерантности и признания данной общественной группы.

16-летняя россиянка Маша Никулина – одна из участниц движения «Специальная Олимпиада России» – в этом году стала победительницей детского конкурса рисунков, по традиции организованного Фондом Laureus «Спорт во имя Добра».



Движение «Специальная Олимпиада России» дает возможность обделенным детям и взрослым участвовать в спортивных мероприятиях



СИНИЙ – ЦВЕТ НАДЕЖДЫ

Вот уже в восьмой раз компания IWC выпускает специальную серию часов в поддержку деятельности Фонда Laureus «Спорт во имя Добра». На этот раз в цвет надежды окрашен циферблат часов Portuguese Chronograph Classic. Модель с водонепроницаемостью 3 бар оснащена мощным мануфактурным калибром 89361, функцией flyback, особым тиснением по краю циферблата с четвертьсекундной шкалой для измерения коротких интервалов и аналоговым индикатором на внутреннем циферблате для замеров более длительных промежутков времени.

Согласно устоявшейся традиции, компания IWC Schaffhausen провела в 2013 году конкурс рисунков среди детей, вовлеченных в проекты Фонда Laureus «Спорт во имя Добра» по всему миру. В этом году участникам конкурса было предложено выполнить рисунок на тему «Время играть». По мнению жюри, лучше всех с заданием справилась 16-летняя Маша Никулина из России. Ее сложная по замыслу живописная зарисовка изображает счастливую детвору, которая катается на лыжах и резвится в снегу. Рисунок победительницы конкурса выгравирован на задней крышке корпуса часов и подчеркивает благотворительную цель проекта под эгидой Фонда Laureus «Спорт во имя Добра».





PORTUGUESE CHRONOGRAPH CLASSIC EDITION «LAUREUS SPORT FOR GOOD FOUNDATION»

REFERENCE 3904



REF. IW390406

из нержавеющей стали с черным
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 1000 экземпляров · Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Специальная гравировка на задней крышке корпуса · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора